Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 596/2004

z 30. marca 2004,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonanie systému vývozných licencií v odvetví vajec

(UL L 94, 31.3.2004, str. 33)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1475/2004 z 18. augusta 2004	L 271	31	19.8.2004
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1713/2006 z 20. novembra 2006	L 321	11	21.11.2006

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 596/2004

z 30. marca 2004,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonanie systému vývozných licencií v odvetví vajec

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajciami ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 ([2]), a najmä na jeho článok 3 ods. 2, článok 8 ods. 12 a článok 15,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. decembra 1994 o úpravách a prechodných dohodách požadovaných v poľnohospodárskom odvetví s cieľom vykonania dohôd uzavretých počas Uruguajského kola viacstranných obchodných rokovaní ([3]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1340/98 ([4]), a najmä na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

(1) nariadenie Komisie (ES) č. 1371/95 zo 16. júna 1995, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonanie systému vývozných licencií v odvetví vajec ([5]) bolo niekoľkokrát podstatne zmenené a doplnené ([6]). V záujme zjednodušenia a racionálnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať;

(2) nariadenie (EHS) č. 2771/75 ustanovuje, že všetky vývozy, pre ktoré sa požadujú vývozné náhrady, s výnimkou vývozov násadových vajec, podliehajú predloženiu vývoznej licencie so stanovením náhrady vopred. Preto by sa mali stanoviť osobitné vykonávacie pravidlá pre odvetvie vajec, ktoré by mali obsahovať najmä ustanovenia na predloženie žiadostí a informácie, ktoré musia byť uvedené v žiadostiach a licenciách okrem tých, ktoré sú obsiahnuté v nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie systému dovozných a vývozných licencií a osvedčení s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ([7]), naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 322/2004 ([8]);

(3) na účely zaistenia riadnej správy systému, mala by sa pevne stanoviť miera zábezpeky pre vývozné licencie v uvedenom systéme. Vzhľadom k riziku špekulácie spočívajúcemu v systéme v odvetví vajec, vývozné licencie by mali byť neprenosné a mali by sa stanoviť presné podmienky, ktoré upravia prístup obchodníkov do uvedeného systému;

(4) článok 8 ods. 12 nariadenia (EHS) č. 2771/75 ustanovuje, že súlad so záväzkami vyplývajúcimi z dohôd uzavretých počas Uruguajského kola viacstranných obchodných rokovaní, ktoré sa týkajú objemu vývozu, sa zaistí na základe vývozných licencií.

([1]) Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49.
([2]) Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 105.
([4]) Ú. v. ES L 184, 27.6.1998, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 133, 17.6.1995, s. 16.
([6]) Pozri prílohu IV.
([7]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.
([8]) Ú. v. EÚ L 58, 26.2.2004, s. 3.

▼B

Preto by sa mal stanoviť podrobný plán pre podávanie žiadostí a pre vydávanie licencií;

(5) okrem toho, rozhodnutie, ktoré sa týka žiadostí o vývozné licencie by sa malo oznámiť iba po období posudzovania. Toto obdobie by malo umožniť Komisii zhodnotiť požadované množstvá, ako aj príslušné výdavky a ak je to vhodné, prijať osobitné opatrenia uplatniteľné najmä na žiadosti, ktoré sú nevybavené. Je v záujme obchodníkov, aby sa umožnilo stiahnutie žiadosti o licenciu po stanovení koeficientu akceptácie;

(6) v prípade žiadostí týkajúcich sa množstiev, ktoré sa rovnajú alebo sú nižšie ako 25 ton, vývozná licencia by sa mala vydať okamžite, ak to obchodník požaduje. Avšak, takéto licencie by sa mali obmedziť na krátkodobé obchodné transakcie, aby sa zabránilo obchádzaniu mechanizmu ustanovenému v tomto nariadení;

(7) na účely zaistenia presného sledovania množstiev, ktoré sa majú vyviezť, by sa mala stanoviť výnimka z pravidiel ohľadom tolerancií stanovených v nariadení (ES) č. 1291/2000;

(8) Komisia by mala disponovať presnými informáciami, ktoré sa týkajú žiadostí o licencie a použitia vydaných licencií na účely umožnenia vedenia tohto systému. V záujme účinnej správy, oznámenia od členských štátov Komisii by sa mali vyhotovovať podľa jednotného vzoru;

(9) článok 8 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2771/75 ustanovuje, že pre násadové vajcia sa môžu poskytnúť vývozné náhrady na základe vývoznej licencie *ex post*. Preto by sa mali stanoviť vykonávacie pravidlá pre takýto systém s cieľom zaistenia účinného overenia splnenia záväzkov vyplývajúcich z dohôd uzavretých v rámci Uruguajského kola rokovaní. Avšak, zdá sa, že nie je potrebné požadovať zloženie zábezpeky v prípade licencií požadovaných po vývoze;

(10) opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Všetky vývozy výrobkov v odvetví vajec, pre ktoré sa požaduje vývozná náhrada, s výnimkou násadových vajec spadajúcich pod číselné znaky KN 0407 00 11 a 0407 00 19, podliehajú predloženiu vývoznej licencie so stanovením náhrady vopred v súlade s ustanoveniami článkov 2 až 8.

Článok 2

1. Vývozné licencie sú platné 90 dní od ich skutočného dátumu vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

2. Žiadosti o licencie a licencie uvádzajú v oddieli 15 opis výrobku a v oddieli 16, 12-miestny číselný znak nomenklatúry poľnohospodárskeho výrobku pre vývozné náhrady.

3. Kategórie výrobkov uvedené v druhom odseku článku 14 nariadenia (ES) č. 1291/2000, ako aj miera zábezpeky pre vývozné licencie sú uvedené v prílohe I.

4. Žiadosti o licencie a licencie musia uvádzať v oddieli 20, aspoň jedno z nasledovných znení:

— Reglamento (CE) nº 596/2004

— Forordning (EF) Nr. 596/2004

▼B

— Verordnung (EG) Nr. 596/2004

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 596/2004

— Regulation (EK) No 596/2004

— Règlement (CE) nº 596/2004

— Regolamento (CE) n. 596/2004

— Verordening (EG) Nr. 596/2004

— Regulamento (CE) n.º 596/2004

— Asetus (EY) N:o 596/2004

— Förordning (EG) Nr. 596/2004.

Článok 3

1. Žiadosti o vývozné licencie sa môžu podávať na príslušných úradoch od pondelka do piatku každý týždeň.

2. Žiadateľmi o vývozné licencie sú fyzické alebo právnické osoby, ktoré v čase predloženia žiadostí sú schopné preukázať k spokojnosti príslušných orgánov v členských štátoch, že aktívne vykonávajú obchod v odvetví vajec počas doby minimálne 12 mesiacov. Avšak, maloobchodné podniky alebo reštaurácie, ktoré predávajú svoje výrobky konečným spotrebiteľom nesmú podávať žiadosti.

3. Vývozné licencie sú vydávané v stredu nasledujúcu po období uvedenom v odseku 1 za predpokladu, že Komisia odvtedy neprijala žiadne z osobitných opatrení uvedených v ods. 4

▼M1

4. Ak by vydanie vývozných certifikátov viedlo alebo mohlo viesť k prekročeniu výšky rozpočtov, ktoré sú k dispozícii, alebo k vyčerpaniu maximálnych množstiev, ktoré môžu byť vyvezené s povolením počas obdobia, ktoré sa berie do úvahy, so zreteľom na obmedzenia uvedené v článku 8 ods. 12 nariadenia (EHS) č. 2771/75, alebo by neumožnilo zabezpečiť kontinuitu vývozu na zvyšok daného obdobia, Komisia môže:

a) stanoviť jednotné percento prijatia požadovaných množstiev;

b) zamietnuť žiadosti, pre ktoré ešte neboli udelené vývozné certifikáty;

c) pozastaviť predkladanie žiadostí o vývozné certifikáty na obdobie maximálne piatich pracovných dní s možnosťou jeho pozastavenia na dlhší čas, stanovený podľa procedúry uvedenej v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2771/75.

Žiadosti o vývozné certifikáty predložené počas obdobia pozastavenia sú neprijateľné.

Opatrenia uvedené v prvom odseku môžu byť prijaté alebo zmenené a doplnené podľa kategórie produktu a podľa miesta určenia.

4 a) Opatrenia uvedené v odseku 4 možno taktiež prijať, ak sa žiadosti o vývozný certifikát týkajú množstiev, ktoré prekračujú alebo by mohli prekročiť normálne predajné množstvá pre destináciu, a ak vydanie požadovaných certifikátov nesie riziko špekulácie, konkurenčné napätie medzi operátormi alebo narušenie daných výmen alebo trhu spoločenstva.

▼B

5. Tam, kde sú zamietnuté alebo znížené požadované množstvá, zábezpeka sa okamžite uvoľní pre všetky množstvá, pre ktoré nebola splnená žiadosť.

6. Napriek odseku 3 tam, kde je stanovené jednotné percento akceptácie menej ako 80 %, licencia sa vydá najneskôr do 11. pracovného dňa nasledujúceho po uverejnení tohto percenta v *Úradnom vestníku*

▼B

Európskej únie. Počas 10 pracovných dní po jeho uverejnení podnikateľský subjekt môže:

— stiahnuť svoju žiadosť, v prípade ktorom sa okamžite uvoľní zábezpeka,

— alebo požadovať okamžité vydanie licencie, v tom prípade ju príslušný orgán bez meškania vydá, ale nie skôr ako v bežnom dátume vydania pre príslušný týždeň.

7. Odlišne od ods. 3, Komisia môže stanoviť iný deň ako stredu na vydávanie vývozných licencií, ak nie je možné rešpektovať tento deň.

Článok 4

1. Pri žiadosti podanej podnikateľským subjektom, žiadosti o licenciu do 25 ton výrobkov nepodliehajú žiadnym osobitným opatreniam, ako je uvedené v článku 3 ods. 4 a požadované licencie sa okamžite vydajú.

▼M2

V takýchto prípadoch napriek článku 2 ods. 1 sa obmedzí doba platnosti povolení na päť pracovných dní od skutočného dňa ich vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 a v kolónke 20 žiadostí o povolenia a v povoleniach sa uvedie jeden z údajov podľa prílohy Ia.

▼B

2. Komisia môže, tam, kde je to potrebné, pozastaviť uplatňovanie tohto článku.

Článok 5

Vývozné licencie sú neprenosné.

Článok 6

1. Množstvo vyvezené v rámci tolerancie uvedenej v článku 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000 neposkytuje nárok na vyplatenie náhrady.

2. V oddieli 22 licencie sa musí uviesť aspoň jedno z nasledovných znení:

— Restitución válida por […] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado)

— Restitutionen omfatter […] t (den mængde, licensen vedrører)

— Erstattung gültig für […] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)

— Επιστροφή ισχύουσα για […] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)

— Refund valid for […] tonnes (quantity for which the licence is issued)

— Restitution valable pour […] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)

— Restituzione valida per […] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato)

— Restitutie geldig voor […] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)

— Restituição válida para […] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)

— Tuki on voimassa […] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)

▼B

— Ger rätt till exportbidrag för (…) ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

Článok 7

1. Každý piatok od 13.30 členské štáty pošlú Komisii faxom vzhľadom na predchádzajúce obdobie:

a) žiadosti o vývozné licencie, ako je uvedené v článku 1 podané od pondelka do piatku v ten istý týždeň, uvádzajúc, či spadajú alebo nespadajú do rozsahu oblasti článku 4;

b) množstvá, na ktoré sa vzťahujú vývozné licencie vydané v predchádzajúcu stredu, nezahŕňajúc tie, ktoré boli okamžite vydané podľa článku 4;

c) množstvá, na ktoré sa vzťahujú stiahnuté žiadosti o vývoznú licenciu podľa článku 3 ods. 6 počas predchádzajúceho týždňa.

2. Oznámenie o žiadostiach uvedených v odseku 1 písmeno a) upresňuje:

a) množstvo výrobku vyjadrené v hmotnosti pre každú kategóriu výrobku uvedenú v článku 2 ods. 3;

b) rozpis podľa miesta určenia množstva pre každú kategóriu v prípade, kde sa miera náhrady mení podľa miesta určenia;

c) mieru uplatniteľnej náhrady;

d) celkovú čiastku náhrady vopred stanovenú v eurách pre každú kategóriu výrobku.

3. Členské štáty oznámia Komisii mesačne po uplynutí platnosti vývozných licencií nevyužité množstvo vývozných licencií.

4. Všetky oznámenia uvedené v ods. 1 a 3, vrátane „nulových oznámení“ sa vyhotovia v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II.

Článok 8

1. Pri násadových vajciach, ktoré patria pod číselné znaky KN 0407 00 11 a 0407 00 19, podnikateľské subjekty vyhlásia v čase splnenia colných formalít pre vývoz, že hodlajú požadovať vývoznú náhradu.

2. Najneskôr dva pracovné dni po vývoze podnikateľské subjekty podajú na príslušnom orgáne žiadosť o vývoznú licenciu *ex post* pre vyvezené násadové vajcia. V oddieli 20 žiadosti o licenciu a licencie, sa uvedie výraz *ex post* spolu s colným orgánom, kde boli splnené colné formality ako aj dátum vývozu v zmysle článku 5 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 ([1]).

Odlišne od článku 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 nevyžaduje sa žiadna zábezpeka.

3. Členské štáty oznámia Komisii každý piatok od 13.00 hodiny, faxom počet požadovaných vývozných licencií *ex post* alebo absenciu takýchto žiadostí počas aktuálneho týždňa. Oznámenia sa vykonajú v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II a uvádzajú tam, kde je to uplatniteľné, podrobnosti uvedené v článku 7 ods. 2

4. Vývozné licencie *ex post* sa vydávajú každú nasledujúcu stredu za predpokladu, že Komisia po danom vývoze neprijala žiadne z osobitných opatrení uvedených v článku 3 ods. 4. Tam, kde sa prijímajú takéto opatrenia, uplatňujú sa na už vykonané vývozy.

Táto licencia poskytuje nárok na vyplatenie náhrady uplatniteľnej v deň vývozu v zmysle článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 800/1999.

([1]) Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11.

▼B

5. Článok 24 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa neuplatňuje na licencie *ex post* uvedené v ods. 1 až 4.

Licencie predkladá priamo zainteresovaná strana orgánu zodpovednému za vyplatenie vývozných náhrad. Tento orgán ich prisúdi a opečiatkuje licenciu.

Článok 9

Zrušuje sa nariadenie (ES) č. 1371/95.

Odkazy na zrušené nariadenie sa vysvetľujú ako odkazy na toto nariadenie a majú znenie v súlade s korelačnou tabuľkou v prílohe V.

Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20-ty deň nasledujúci po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

Číselný znak výrobkunomenklatúry-poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady (1)	Kategória	Miera zábezpeky (EUR/100 kg hmotnosti)
0407 00 11 9000	1	–
0407 00 19 9000	2	–
0407 00 30 9000	3	3 (2) 2 (3)
0408 11 80 9100	4	10
0408 19 81 9100 0408 19 89 9100	5	5
0408 91 80 9100	6	15
0408 99 80 9100	7	4

(1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1), časť 8.
(2) Pre miesta určenia uvedené v prílohe III.
(3) Ostatné miesta určenia.

▼**M2**

PRÍLOHA Ia

Údaje uvedené v druhom pododseku článku 4 ods. 1

— *v španielčine:* Certificado válido durante cinco días hábiles

— *v češtine:* Licence platná pět pracovních dní

— *v dánčine:* Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage

— *v nemčine:* Fünf Arbeitstage gültige Lizenz

— *v estónčine:* Litsents kehtib viis tööpäeva

— *v gréčtine:* Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες

— *v angličtine:* Licence valid for five working days

— *vo francúzštine:* Certificat valable cinq jours ouvrables

— *v taliančine:* Titolo valido cinque giorni lavorativi

— *v lotyštine:* Licences derīguma termiņš ir piecas darba dienas

— *v litovčine:* Licencijos galioja penkias darbo dienas

— *v maďarčine:* Öt munkanapig érvényes tanúsítvány

— *v holandčine:* Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen

— *v poľštine:* Pozwolenie ważne pięć dni roboczych

— *v portugalčine:* Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis

— *v slovenčine:* Licencia platí päť pracovných dní

— *v slovinčine:* Dovoljenje velja 5 delovnih dni

— *vo fínčine:* Todistus on voimassa viisi työpäivää

— *vo švédčine:* Licensen är giltig fem arbetsdagar

▼B

PRÍLOHA II

Uplatnenie nariadenia (ES) č. 596/2004

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV – DG AGRI/D/2 – Odvetvie vajec

Žiadosť o vývozné licencie – vajcia

Odosielateľ:

Dátum:

Obdobie: pondelok... až piatok...

Členský štát:

Kontaktná osoba:

Telefón:

Fax:

Adresát: DG AGRI/D/2 – fax: (32-2) 298 87 86
(e-mail: AGRI-POULTRY-EXPORT@cec.eu.int)

Časť A – Týždenné oznámenie (treba vyplniť osobitne pre každú kategóriu)

Kategória	Množstvo		Geonomenklatúrny číselný znak	Miera náhrady (EUR/100 kg alebo100 kusov)	Celková čiastka vopred stanovených náhrad
	Článok 4	Iné			
Celkom pre každú kategóriu					

Kategória	Celkové požadované množstvá podľa kategórií a miesta určenia

Časť B – Týždenné oznámenie

Kategória	Celkové vydané množstvá podľa kategórií a miesta určenia v stredu

▼B

Časť C – Týždenné oznámenie

Kategória	Celkové stiahnuté množstvá podľa kategórií a miesta určenia počas predchádzajúceho týždňa

Časť D – Mesačné oznámenie

Kategória	Nevyužité množstvá podľa kategórií a miesta určenia

▼B

PRÍLOHA III

Bahrain

Egypt

Hong Kong

Japonsko

Kuvajt

Malajzia

Omán

Filipíny

Katar

Rusko

Južná Kórea

Tchajvan

Thajsko

Spojené arabské emiráty

Jemenská republika

▼B

PRÍLOHA IV

Zrušené nariadenie s jeho následnými zmenami a doplnkami

nariadenie Komisie (ES) č. 1371/95	(Ú. v. ES L 133, 17.6.1995, s. 16)
nariadenie Komisie (ES) č. 2522/95	(Ú. v. ES L 258, 28.10.1995, s. 39)
nariadenie Komisie (ES) č. 2840/95	(Ú. v. ES L 296, 9.12.1995, s. 5)
nariadenie Komisie (ES) č. 1157/96	(Ú. v. ES L 153, 27.6.1996, s. 19)
nariadenie Komisie (ES) č. 1008/98	(Ú. v. ES L 145, 15.5.1998, s. 6)
nariadenie Komisie (ES) č. 2336/1999	(Ú. v. ES L 281, 4.11.1999, s. 16)
nariadenie Komisie (ES) č. 2260/2001	(Ú. v. ES L 305, 22.11.2001, s. 11)

▼B

PRÍLOHA V

Korelačná tabuľka

nariadenie (ES) č. 1371/95	toto nariadenie
články 1 a 2	články 1 a 2
článok 3 odsek 1 až 3	článok 3 ods. 1 až 3
článok 3 odsek 4, prvá zarážka	článok 3 ods. 4 písmeno a)
článok 3 odsek 4, druhá zarážka	článok 3 ods. 4 písmeno b)
článok 3 odsek 4, tretia zarážka	článok 3 ods. 4 písmeno c)
článok 3 odsek 5 až 7	článok 3 ods. 5 až 7
článok 4 prvý a druhý pododsek	článok 4 ods. 1
článok 4 tretí pododsek	článok 4 ods. 2
článok 5	článok 5
článok 6 prvý pododsek	článok 6 ods. 1
článok 6 druhý pododsek	článok 6 ods. 2
článok 7 odsek 1	článok 7 ods. 1
článok 7 odsek 2, prvá zarážka	článok 7 ods. 2 písmeno a)
článok 7 odsek 2, druhá zarážka	článok 7 ods. 2 písmeno b)
článok 7 odsek 2, tretia zarážka	článok 7 ods. 2 písmeno c)
článok 7 odsek 2, štvrtá zarážka	článok 7 ods. 2 písmeno d)
článok 7 odsek 3 a 4	článok 7 ods. 3 a 4
článok 8	–
článok 9	článok 8
článok 10	–
–	článok 9
článok 11	článok 10
prílohy I až III	prílohy I až III
–	príloha IV
–	príloha V